

Paroles de « Pouchi Poucha » en Breton (Yann Le Meur)/Français (Yann Le Meur)

Ba' Pardon Speied e oan bet
Ur paotr yaouank am 'oa kavet

Tener, friant oa ar C'hernead
Ha dreist-holl dañser dilikat

Bet e oan bet o welet 'neofñ
Serten ken koant evel oa-eñ

Lâret 'n 'oa din e oa soner
Koulskoude ne oa ket ul lonker

Ur fromadenn am 'oa tapet
'n taol kurun karantez 'm 'oa bet

Barzh ur park bihan serten oamp bet
Hag ar paotr am 'oa briataet

D'ar paotr yaouank 'm 'oa roet ur bouch
E vuzelloù a oa ken dous

Ma soner galant 'n 'oa mouslâret din
E c'hoant da'm gwelet disul vintin

J'étais allée au Pardon de Spézet
J'avais rencontré un jeune homme

Le Cornouaillais était tendre, sensuel
Et surtout un danseur raffiné

J'étais allée le trouver
Tellement, je vous assure, je le trouvais mignon

Il m'avait dit qu'il était sonneur
Cependant ce n'était pas un ivrogne

Je fus submergée par l'émotion
Et puis advint le coup de foudre

Nous étions allés, oui, dans un petit champ
Et amoureuxment j'avais étreint le garçon

Au jeune homme j'avais donné un baiser
Ses lèvres, comme elles étaient douces

Mon amour de sonneur m'avait susurré
Son désir de me voir dimanche matin

Paroles de « Pouchi Poucha » en Français (Yann Le Meur)/Anglais (Francis Favereau)

J'étais allée au Pardon de Spézet
J'avais rencontré un jeune homme

Le Cornouaillais était tendre, sensuel
Et surtout un danseur raffiné

J'étais allée le trouver
Tellement, je vous assure, je le trouvais mignon

Il m'avait dit qu'il était sonneur
Cependant ce n'était pas un ivrogne

Je fus submergée par l'émotion
Et puis advint le coup de foudre

Nous étions allés, oui, dans un petit champ
Et amoureuxment j'avais étreint le garçon

Au jeune homme j'avais donné un baiser
Ses lèvres, comme elles étaient douces

Mon amour de sonneur m'avait susurré
Son désir de me voir dimanche matin

I went to a Celtic pardon in Spezet
And there met at once a young fellow

The Breton Celt was sensual, tender
And moreover was a delicate dancer

I moved and had a chat with him
So cute I had found this lad to be

He told me that he was a bagpiper
However the chap was no boozier

I was overwhelmed by emotion
And then I fell in love with him

We went both of us into a small field
And there I hugged the boy lovingly

To the youngster I had given a kiss
His lips to me were so soft, lovely,

My galant piper had whispered to me
His wish on Sunday morn' to see me

Paroles de « Pouchi Poucha » en Français (Yann Le Meur)/Espagnol (Rebeca Maher)

J'étais allée au Pardon de Spézet J'avais rencontré un jeune homme	Fui a la fiesta del Perdón en Spézet Conocí a un muchacho
Le Cornouaillais était tendre, sensuel Et surtout un danseur raffiné	O Galego era tierno y sensual Y sobre todo un bailarín delicado
J'étais allée le trouver Tellement, je vous assure, je le trouvais mignon	Había quedado con él Me parecía, de verdad, de una belleza ejemplar
Il m'avait dit qu'il était sonneur Cependant ce n'était pas un ivrogne	Me había dicho que era gaitero Y sin embargo no bebía
Je fus submergée par l'émotion Et puis advint le coup de foudre	La emoción me inundó Y luego el flechazo ocurrió
Nous étions allés, oui, dans un petit champ Et amoureuxment j'avais étreint le garçon	Nos fuimos, sí, a un campito Con todo mi amor, lo abracé
Au jeune homme j'avais donné un baiser Ses lèvres, comme elles étaient douces	Y le di un beso al muchacho Cómo eran de suaves sus labios
Mon amour de sonneur m'avait susurré Son désir de me voir dimanche matin	Mi amor de gaitero me susurró Que deseaba verme el domingo por la mañana

Paroles de « Pouchi Poucha » en Français (Yann Le Meur)/Allemand (Ambre Thiémé)

J'étais allée au Pardon de Spézet J'avais rencontré un jeune homme	Ich ging zur Prozession von Spezet Und traf dort einen jungen Mann
Le Cornouaillais était tendre, sensuel Et surtout un danseur raffiné	Der Kelte war zärtlich, sinnlich Und vor allem ein raffinierter Tänzer
J'étais allée le trouver Tellement, je vous assure, je le trouvais mignon	Ich ging zu ihm, Wahrlich, so reizend fand ich ihn
Il m'avait dit qu'il était sonneur Cependant ce n'était pas un ivrogne	Er erzählte mir, er sei Dudelsackspieler Doch war er kein Säufer
Je fus submergée par l'émotion Et puis advint le coup de foudre	Ich war von Gefühlen überwältigt Es war Liebe auf den ersten Blick
Nous étions allés, oui, dans un petit champ Et amoureuxment j'avais étreint le garçon	So gingen wir auf ein kleines Feld Und ich umarmte den Jungen liebevoll
Au jeune homme j'avais donné un baiser Ses lèvres, comme elles étaient douces	Dem Burschen gab ich einen Kuss Wie zärtlich waren seine Lippen
Mon amour de sonneur m'avait susurré Son désir de me voir dimanche matin	Mein geliebter Dudelsackspieler flüsterte mir zu Von seinem Wunsch, mich am Sonntagmorgen zu sehen